

The Joy of Living.



satrap

satrap

Coira

Zerkleinerer
Hachoir
Tritatutto
Chopper

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su satrap: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Zerkleinerer Coira – Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 4 | Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions | 16 | Anwendung
Utilisation
Uso
Use |
| 14 | Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description | 19 | Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiarazione di garanzia
Warranty information |



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

Sichere Produkte sind mit dem Label für nachgewiesene Sicherheit (Ⓢ) des ESTI (Eidgenössisches Starkstrominspektorat) gekennzeichnet.

Das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI steht für elektrische Sicherheit. Es dokumentiert die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, welche durch unabhängige Prüfung und Marktüberwachung sichergestellt werden.

La sécurité avant tout

Le label (Ⓢ) de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI) apposé sur un produit est un gage de sûreté.

Il est garant de la sécurité électrique du produit et de sa conformité aux exigences légales grâce à des contrôles indépendants et à la surveillance du marché.

Sicuro è sicuro

I prodotti sicuri sono contraddistinti dal contrassegno di sicurezza comprovata (Ⓢ) ESTI (Ispettorato federale degli impianti a corrente forte).

Il contrassegno di sicurezza dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI certifica la sicurezza elettrica e documenta il rispetto delle disposizioni di legge, garantito da controlli indipendenti e dalla sorveglianza del mercato.

Safe through and through

Safe products bear the label for proven safety (Ⓢ) of the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations ESTI.

The safety mark of the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations ESTI stands for electrical safety. It documents compliance with the statutory provisions, which is ensured by testing and market surveillance.

Sicherheitshinweise

DE

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Bitte gehen Sie sehr vorsichtig bei der Handhabung der scharfen Schneidmessern vor, wenn Sie die Schüssel leeren oder während des Reinigens.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierten Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Gerät immer auf eine kratzfeste, trockene, feste und ebene Unterlage stellen.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur

Sicherheitshinweise

- durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Netzstecker immer erst kurz vor dem Gebrauch einstecken, nach Beendigung des Gebrauchs, vor der Montage und vor der Reinigung Netzstecker sofort herausziehen.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Es arbeitet nur, wenn der Arbeitsdeckel und das Motorgehäuse richtig aufgesetzt sind.
- Achtung: Gerät niemals ohne aufgesetzten Arbeitsdeckel und Motorgehäuse in Betrieb nehmen.
- Niemals mit der Hand oder mit Gegenständen in das laufende Messer greifen.
- Niemals die max. Füllmenge der Arbeitsschüssel von 1.2 Liter überschreiten.
- Gerät nie ohne Lebensmittel arbeiten lassen.
- Das Gerät darf nicht zum Hacken von kochenden oder zu harten Lebensmitteln wie (z.B. Suppen, Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Reis oder Gewürze) verwendet werden.
- Harte und faserige Teile von Gemüse/Obst (Kerne, Steine, Schalen, Strunk usw.) vor dem Zerkleinern entfernen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Universalmesser immer aus der Arbeitsschüssel entfernen, bevor Sie die Lebensmittel herausnehmen.
- Das Gerät soll nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit muss aus Sicherheitsgründen das Gerät ausgeschaltet werden. Anschliessend den Motor ca. 2 Minuten abkühlen lassen.
- Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten die Arbeits- und Zerkleinererschüssel oder das Gerätegehäuse beschädigen.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver soigneusement pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Manipuler les couteaux avec beaucoup de précaution en vidant le bol ou en nettoyant l'appareil.
- Arrêter et débrancher l'appareil avant de changer d'accessoire.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil. Tenir ce dernier et son cordon d'alimentation hors de leur portée.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Toujours poser l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante aux rayures.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domes-

Consignes de sécurité

tiques.

- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Brancher l'appareil juste avant de l'utiliser; le débrancher aussitôt après, et avant de le nettoyer.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité: il ne fonctionne que si le couvercle et le bloc-moteur sont bien en place.
- Attention: ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle ni bloc-moteur.
- Ne jamais approcher les doigts ou des objets des couteaux lorsqu'ils tournent.
- Ne jamais remplir le bol au-delà de 1.2 litre.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans qu'il soit en contact avec des aliments.
- Ne pas utiliser l'appareil pour

hacher des aliments bouillants ou trop durs (potages, glaçons, noix de muscade, céréales, riz, épices, etc.).

- Pour éviter d'endommager l'appareil, enlever les parties dures ou fibreuses des fruits et des légumes (pépins, noyaux, coques, trognons, etc.) avant de les mettre dans le bol.
- Toujours retirer les couteaux avant de vider le bol.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 30 secondes sans interruption. Passé ce délai, l'arrêter pour des raisons de sécurité et laisser refroidir le moteur pendant 2 minutes environ.
- Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif ni d'éponge métallique, qui pourraient endommager le bol, le couvercle ou le boîtier.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Direttive di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220-240 V.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per pulire l'apparecchio, strofinarlo soltanto con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Al momento di svuotare e pulire il contenitore, fare molta attenzione alle lame affilate.
- Prima di sostituire gli accessori o le parti supplementari che si muovono durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220-240 V.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (p.es. fornelli accesi, fiamme vive, ferro da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie antigraffio, asciutta, solida e piana.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e mai per scopi diversi da quelli previsti.
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.

Direttive di sicurezza

- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per riparazione o controllo.
- Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.
- Inserire la spina solo poco prima dell'uso, staccarla immediatamente dopo l'uso, prima del montaggio e prima della pulizia.
- Questo apparecchio è dotato di sistema di sicurezza. Funziona soltanto quando il coperchio e il blocco motore sono montati correttamente.
- Attenzione: non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il coperchio e il blocco motore.
- La lama in movimento non deve venire in contatto con oggetti e non va toccata.
- Non superare mai la capienza max. del contenitore (1.2 litri).
- Non utilizzare mai l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti particolarmente caldi/freddi o duri (per es. zuppe, cubetti di ghiaccio, noci moscate, cereali, riso o spezie).
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, eliminare le parti dure e fibrose di frutta e verdura (semi, noccioli, bucce, gambi ecc.) prima di frullare.
- Prima di togliere il preparato dal contenitore, rimuovere la lama e l'asta di trasmissione.
- L'apparecchio non deve rimanere in funzione per più di trenta secondi consecutivi. Trascorso questo intervallo di tempo, per motivi di sicurezza, è necessario spegnere l'apparecchio. Lasciare raffreddare il motore per ca. 2 minuti.
- Non usare mai prodotti aggressivi come detergenti chimici, abrasivi o pagliette che potrebbero danneggiare il contenitore da lavoro e quello per sminuzzare o la base dell'apparecchio.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.
- Keep the operating instructions carefully and pass them on to the subsequent owner if necessary.
- Connect the device only to alternating current with 220-240 volt mains voltage.
- Never immerse the unit in water. For cleaning, only wipe with a damp cloth. Make sure to disconnect the power plug before cleaning.
- Please be very careful when handling the sharp cutting blades when emptying the bowl or during cleaning.
- Before replacing accessories or additional parts that are moved during operation, the unit must be switched off and disconnected from the mains.
- Never pull the power plug out of the socket by pulling on the power cord.
- Do not use the unit in the immediate vicinity of bathtubs, swimming pools, showers or wash basins filled with water. If a device should fall into the water, it is forbidden to take it out as long as it is connected to the power circuit. Immediately disconnect the power plug.
- Never leave the device in operation without supervision.
- Switch off the device after each use and disconnect the power plug.
- This device must not be used by children. Keep the device and its connecting cable away from children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children are not allowed to play with the device.
- Do not place the device near a heat source. Do not expose the power cord to direct heat (such as hot stove top, open flames, hot ironing sole or heating ovens).
- Ensure that the unit has good stability when working and that the power cord does not become a "trip wire".
- Always place the unit on a scratch-resistant, dry, firm and level surface.
- Use the appliance only in the household and for its intended purpose.
- Repairs and interventions on the unit or on the power cord may only be carried out by Coop Service.
- To avoid any danger, do not operate a defective device. If the mains plug, the mains cable or the housing is defective or the unit has fallen down or been damaged in any other way, please hand it over immediately to Coop Service via your Coop sales outlet for repair or follow-up inspection.
- Always plug in the power plug just before use, and unplug the power

Safety instructions

plug immediately after use, before assembly and before cleaning.

- The unit is equipped with a safety system. It operates only when the work cover and the motor housing are properly in place.
- Caution: Never operate the unit without the working lid and motor housing in place.
- Never reach into the running blade with your hand or with objects.
- Never exceed the max. filling capacity of the working bowl of 1.2 liters.
- Never let the device operate without food.
- Do not use the appliance to chop food that is boiling or too hard, such as (e.g. soups, ice cubes, nutmegs, cereals, rice or spices).
- Remove hard and fibrous parts of vegetables/fruit (seeds, stones, peels, stalks, etc.) before chopping to avoid damage to the appliance.
- Always remove the universal knife from the work bowl before removing the food.
- The device should not be operated for longer than 30 seconds without interruption. After this time, the unit must be switched off for safety reasons. Then allow the motor cool down for approx. 2 minutes.
- Never use harsh cleaning agents such as chemical cleaners, steel wool or scouring agents, as these could damage the working and chopper bowl or the unit housing.

Disposal

- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo agli utenti seguenti. L'apparecchio deve essere usato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

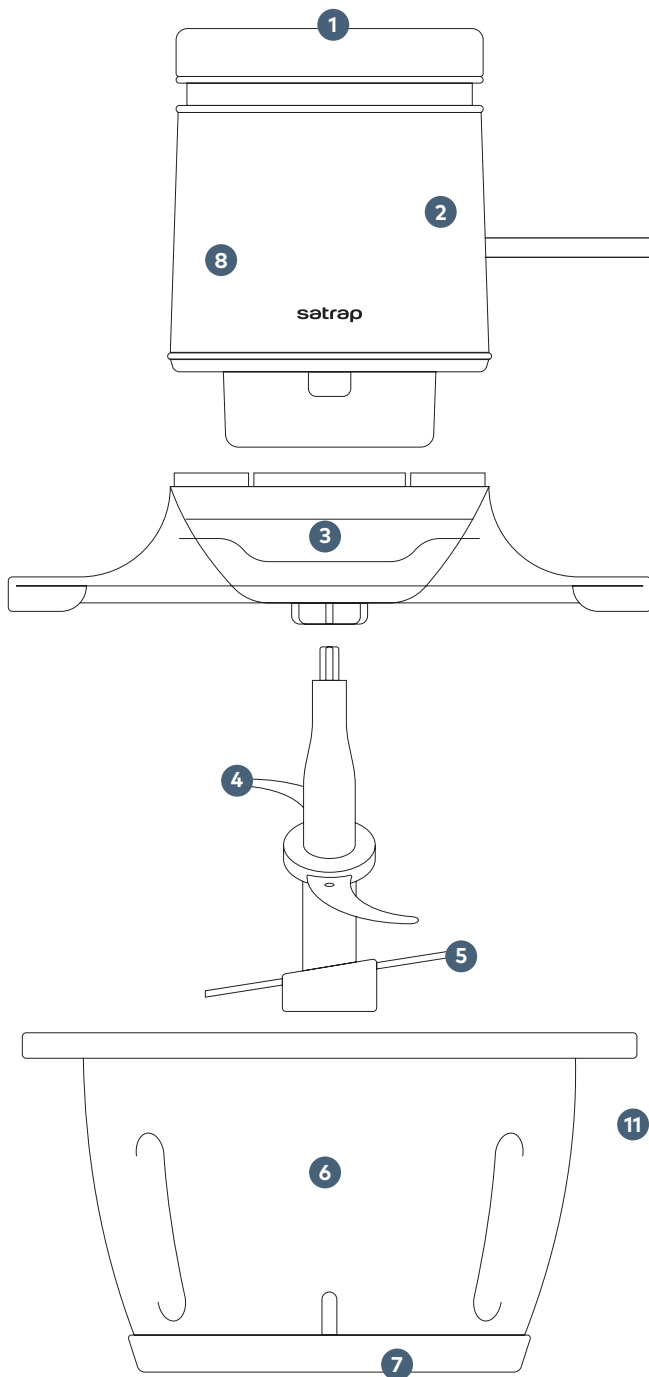
Vor dem ersten Gebrauch Motorgehäuse mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand sorgfältig abwaschen und anschließend gut abtrocknen. Seien Sie vorsichtig beim Reinigen und Montieren des Edelstahlmessers, es ist sehr scharf. Gerät nicht ins Wasser tauchen!

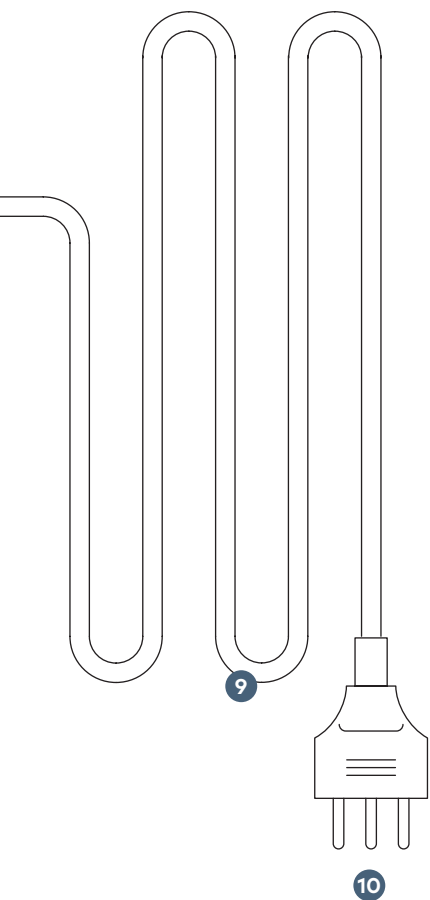
Avant la première utilisation, essuyer le bloc-moteur avec un chiffon humide. Laver tous les accessoires soigneusement à la main, à l'eau chaude et avec du liquide vaisselle, et bien les essuyer. Manipuler et nettoyer les couteaux avec précaution: ils sont très tranchants. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire il blocco motore con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano in acqua calda, usando un detersivo delicato, sciacquandoli ed asciugandoli bene. La lama in acciaio inossidabile è molto affilata: fare attenzione durante le operazioni di pulizia e di montaggio. Non immergere l'apparecchio in acqua!

Before first use, wipe the motor housing with a damp cloth. Carefully wash all accessories by hand with hot water and a mild detergent, then dry well. Be careful when cleaning and mounting the stainless steel blade, it is very sharp. Do not immerse the unit in water!

satrap Zerkleinerer Coira –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description

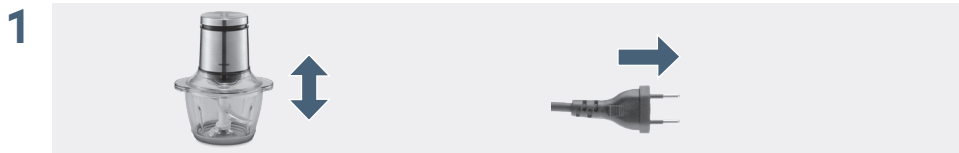




- 1** Impulsschalter
 Touche "pulse"
 Tasto "pulse" per funzione intermittente
 Pulse switch
- 2** Motorgehäuse
 Bloc-moteur
 Blocco motore
 Engine block
- 3** Arbeitsdeckel
 Couvercle
 Coperchio
 Working cover
- 4** Erste Klinge
 Premier couteau
 Lama 1
 First blade
- 5** Zweite Klinge
 Second couteau
 Lama 2
 2nd blade
- 6** 1.2 Liter Glasschüssel
 1.2 litre Bol en verre
 1.2 litri Contenitore in vetro
 1.2 liter glass bowl
- 7** Untersetzer
 Socle
 Sottopiatto
 Placemat
- 8** 400 W Leistung
 400 W Puissance
 400 W Potenza
 400 W Output
- 9** 1.00 m Kabellänge
 1.00 m Longueur du cordon
 1.00 m Lunghezza del cavo
 1.00 m Cable length
- 10** 220-240 Volt
 220-240 Volt
 220-240 Volt
 220-240 Volt
- 11** 1.7 kg Gewicht
 1.7 kg Poids
 1.7 kg Peso
 1.7 kg Weight

Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use |

- ! Netzstecker immer erst kurz vor dem Gebrauch anschliessen.
Brancher l'appareil juste avant de l'utiliser.
Inserire la spina solo poco prima dell'uso.
Always connect the power plug just before use.



Zusammensetzen / Einstecken
Assemblage / Insérer
Assemblaggio / Inserire
Assembling / Plug in

i Markierung beachten
Observer le marquage
Rispettare i contrasegni
Observe markings

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare



30 Sekunden Betrieb / 2 Minuten Pause
30 secondes de courses / 2 minutes de pause
30 secondi di corsa / 2 minuti di pausa
30 seconds run / 2 minutes break

i Achten Sie darauf, dass während des Hackvorganges das Gerät nicht blockiert.
Veiller à ce que les couteaux ne se bloquent pas en cours de hachage.
Fare attenzione che l'apparecchio non si blocchi durante l'utilizzo.
Make sure that the device does not jam during the chopping process.

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use



Ausschalten / Ausstecken / Demontieren / Messer zuerst am Kunststoffschaft entfernen
Débrancher / Débrancher / Démonter / Retirez d'abord le couteau par la tige en plastique
Estrarre / Scollegare / Smontare / Per prima cosa rimuovere il coltello dall'asta di plastica
Switch off / Unplug / Dismantling / First remove the knife by the plastic shaft

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning

- ! Vor jeder Reinigung immer Netzstecker herausziehen. Seien Sie vorsichtig beim Reinigen und Montieren des Messers, es ist sehr scharf.

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Manipuler et nettoyer les couteaux avec précaution: ils sont très tranchants.

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina. La lama è molto affilata: fare attenzione durante le operazioni di pulizia e di montaggio.

Always disconnect the power plug before cleaning. Be careful when cleaning and mounting the knife, it is very sharp.

- i Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten die Arbeitsschüssel oder das Motorgehäuse beschädigen.

Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif ni d'éponge métallique, qui pourraient endommager le bol, le couvercle ou le bloc-moteur.

Non usare mai prodotti aggressivi come prodotti chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare il contenitore o la base del motore.

Never use harsh agents such as chemical cleaners, steel wool or abrasive cleaners, these could damage the work bowl or motor housing.



Motorgehäuse mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen und anschliessend gut abtrocknen.

Nettoyer le bloc-moteur avec un chiffon humide. Laver tous les accessoires à la main, à l'eau chaude et avec du liquide vaisselle, et bien les essuyer.

Pulire il blocco motore con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano in acqua calda, usando un detersivo delicato, sciacquandoli e asciugandoli bene.

Wipe the motor housing with a damp cloth. Wash all accessories by hand with hot water and a mild detergent and then dry them well



Die Schüssel, das Messer und der Arbeitsdeckel kann in der Spülmaschine gereinigt werden. Motorgehäuse nie ins Wasser tauchen oder abspülen.

Le bol, les couteaux et le couvercle peuvent être lavés au lave-vaisselle. Ne jamais plonger le bloc-moteur dans l'eau ni le passer sous le robinet!



Contenitore, lama e coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. Non lavare o immergere il blocco motore in acqua.

The bowl, blade and work lid can be cleaned in the dishwasher. Never immerse the motor housing in water or rinse it.

Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Arbeitsschüssel nur zu ½ oder maximal zu ¾ füllen um ein Überlaufen zu vermeiden.

Ne remplir le bol qu'à moitié ou, au maximum, aux trois quarts pour éviter que la préparation ne déborde ou ne gicle.

Riempire il contenitore solo per metà o massimo a ¾ per evitare la fuoriuscita degli ingredienti.

Fill the working bowl only ½ or at most ¾ full to avoid overflowing.

Zitrusfruchtschalen: Achten Sie darauf, dass möglichst keine weiße Haut an der Schale ist.

Écorces d'agrumes: En veillant à ce qu'il y ait le moins de peau blanche possible.

Bucce di agrumi: Assicuratevi di rimuovere tutta la parte bianca all'interno del guscio.

Citrus fruit peels: Make sure that there is no white skin on the peel if possible.

Kräuter: darauf achten, dass die Arbeitsschüssel und Kräuter trocken sind.

Herbes: veiller à ce que celles-ci soient sèches, de même que le bol.

Erbe: assicurarsi che il contenitore e le erbe siano asciutte.

Herbs: make sure that the work bowl and herbs are dry.

Schokolade: in kleine Stücke brechen und danach ca. 15 Minuten ins Gefrierfach legen.

Chocolat: le casser préalablement en petits morceaux et le placer au congélateur pendant une quinzaine de minutes.

Cioccolata: romperla prima in piccoli pezzi e quindi collocarla nel congelatore per 15 minuti circa.

Chocolate: break into small pieces and then put in the freezer for about 15 minutes

Rohes und gekochtes Fleisch nur in kleinen Mengen ohne Knochen und Sehnen, in Würfel geschnitten

Hacher la viande crue ou cuite (préalablement désossée, dénervée et coupée en dés) en petites quantités à la fois..

Carne cruda e cotta soltanto in piccole quantità senza ossa e tendini, tagliata a dadini.

Raw and cooked meat only in small quantities without bones and tendons, cut into cubes

Rohen und gekochten Fisch nur kleine Mengen mit möglichst wenig Fischgräte, in Würfel geschnitten.

Hacher le poisson cru ou cuit (avec le moins d'arêtes possible et coupé en dés) en petites quantités à la fois.

Pesce crudo e cotto soltanto in piccole quantità con meno lisce possibile e tagliato a dadini.

Raw and cooked fish only small quantities with as little fish bone as possible, cut into cubes.

Hartes Mixgut: zwischendurch kurz abschalten und die Zutaten in der Arbeitsschüssel schüteln.

Aliments durs: arrêter l'appareil de temps en temps et secouer le bol pour que les aliments se détachent de la paroi et des couteaux.

Ingredienti duri: durante la lavorazione spegnere di tanto in tanto l'apparecchio per scuotere gli ingredienti nel contenitore.

Hard mix: switch off briefly in between and shake the ingredients in the work bowl.

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information

DE Herkunft: China
Garantiezeit: 5 Jahre
Service Garantie: 5 Jahre
Service durch: Coop Service
Gebrauchsanleitung: Ja

FR Provenance: Chine
Durée de la garantie: 5 ans
SAV assuré pendant: 5 ans
SAV assuré par: le Service après-vente Coop
Mode d'emploi: Oui

IT Provenienza: Cina
Garanzia: 5 anni
Garanzia Servizio dopo vendita: 5 anni
Lavori di assistenza da parte di: Servizio dopo
vendita Coop
Istruzioni per l'uso: Sì.

EN Origin: China
Warranty period: 5 years
Service warranty: 5 years
Service by: Coop Service
Instruction manual: Yes

satrap